



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 10/2022 PËR LICENCIMIN E PROFESIONISTËVE SHËNDETËSORË TË HUAJ¹

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 10/2022 ON LICENSING OF FOREIGN HEALTH PROFESSIONALS²

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR. 10/2022 LICENCIRANJE STRANIH ZDRAVSTVENIH RADNIKA³

¹ Udhëzim Administrativ (QRK) Nr. 10/2022 për Licencimin e Profesionistëve Shëndetësorë të Huaj është miratuar në Mbledhjen e 99-të të Qeverisë të mbajtur me datë 30.09.2022, me Vendimin Nr. 02/99.

² Administrative Instruction (GRK) No. 10/2022 on Licensing of Foreign Health Professionals has been approved in the 99th Meeting of the Government, held on 30.09.2022, with the Decision No. 02/99.

³ Administrativno uputstvo (GRK) br. 10/2022 o licenciranje stranih zdravstvenih radnika je usvojeno na 99. sednici Vlade, održanoj 30.09.2022, Odlukom br. 02/99.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Mbështetur në nenin 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 71, paragrafi 3 të Ligjit Nr. 04/1-125 Për shëndetësi (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës / nr. 13/07 maj 2013, Prishtinë, si dhe nenin 19 paragrafi 6.2 të Rregullores nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) NR. 10/2022 PËR LICENCIMIN E PROFESIONISTËVE SHËNDETËSORË TË HUAJ</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ rregullohet procedura dhe kushtet e marrjes së licencës të profesionistit shëndetësor të huaj për ofrimin e kujdesit shëndetësor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ zbatohet në</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, in accordance with Article 71, paragraph 3 of Law No. 04/1-125 on Health (Official Gazette of the Republic of Kosovo/no. 13/07 May 2013, Prishtina, as well as article 19 paragraph 6.2 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) NO. 10/2022 ON LICENSING OF FOREIGN HEALTH PROFESSIONALS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction shall regulate the procedure and conditions for obtaining a foreign health professional's license for the provision of health care.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>This Administrative Instruction shall</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93. (4) Ustava Republike Kosovo, u saglasnosti sa članom 71. stav 3. Zakona br. 04/1-125 za zdravlje (Službeni list Republike Kosovo / br. 13/07 maj 2013. godine, Priština, kao i člana 19. stav 6.2 Uredbe br. 09/2011 o radu Vlade (Službeni list br. 15, 12.09.2011. godine),</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (VRK) BR.10/2022 LICENCIRANJE STRANIH ZDRAVSTVENIH RADNIKA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom uređuje se postupak i uslovi za dobijanje licence stranog zdravstvenog radnika za pružanje zdravstvene zaštite.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug rada</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo se</p>
---	--	--

<p>institucionin shëndetësor për licencim të profesionistit të huaj shëndetësor.</p>	<p>apply to health institution for the licensing of foreign health professionals.</p>	<p>primenjuje na zdravstvena ustanova za licenciranje stranih zdravstvenih radnika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p>
<p>1. Shprehjet, termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin si në vijim:</p>	<p>1. Expressions, terms and abbreviations used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p>	<p>1. Izrazi, pojmovi i skraćenice koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p>
<p>1.1 Ministri-Ministri i Shëndetësisë;</p>	<p>1.1 Minister – Minister of Health;</p>	<p>1.1. Ministar – Ministar zdravlja;</p>
<p>1.2 Ministria-Ministria e Shëndetësisë;</p>	<p>1.2 Ministry - Ministry of Health;</p>	<p>1.2. Ministarstvo – Ministarstvo zdravlja;</p>
<p>1.3 MASHTI-Ministria e Arsimit Shkencës,Teknologjisë dhe Inovacionit;</p>	<p>1.3 MESTI - Ministry of Education, Science, Technology and Innovation;</p>	<p>1.3. MONTI - Ministarstvo obrazovanja, nauke, tehnologije i inovacija;</p>
<p>1.4 Bordi - trup profesional administrativ për licencim të profesionistëve shëndetësor të huaj;</p>	<p>1.4 Board – administrative professional body for licensing of health professionals;</p>	<p>1.4.Odbor – administrativni stručni organ za licenciranje zdravstvenih radnika;</p>
<p>1.5 Licencë- nënkupton lejen e dhënë përmes vendimit nga Bordi për të ofruar kujdes shëndetësor;</p>	<p>1.5 License- means the permit granted through the decision by the Board to provide health care;</p>	<p>1.5.Licenca – podrazumeva dozvolu izdatu odlukom Odbora za pružanje zdravstvene zaštite;</p>
<p>1.6 Komisioni – Komisioni për barazvlerësim dhe nostrifikim sipas lëmisë përkatëse.</p>	<p>1.6 Commission – Commission on equalization and nostrification according to the relevant field.</p>	<p>1.6. Komisija – Komisija za izjednačavanje i sertifikaciju prema odnosnoj oblasti.</p>

<p>2. Shprehjet, termat dhe shkurtesat tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin ashtu siç janë të përcaktuara me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>2.Expressions, terms and other abbreviations used in this Administrative Instruction have the meaning as defined in the legislation in force.</p>	<p>2.Drugi izrazi, pojmovi i skraćenice korišćene u ovom Administrativnom uputstvu imaju značenje definisano u zakonodavstvo na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Barazvlerësimi dhe nostrifikimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Equalization and Nostrification</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Izjednačavanje i nostrifikacija</p>
<p>Komisioni për barazvlerësim dhe nostrifikim të specializimit dhe subspecializimit të profesionistëve shëndetësor të huaj sipas lëmisë përkatëse përbëhet nga tre (3) anëtarë që emërohen nga Ministri sipas kërkesës së Bordit lidhur me fushat e nevojshme.</p>	<p>The commission for equalization and nostrification of the specialization and subspecialization of foreign health professionals according to the relevant field consists of three (3) members appointed by the Minister based on the request of the Board, in relation with necessary fields.</p>	<p>Komisija za izjednačavanje i sertifikaciju specijalizacije i subspecijalizacije stranih zdravstvenih radnika prema odgovarajućoj oblasti sastoji se od tri (3) člana i imenuje ih Ministar na osnovu zahteva Borda, u skladu sa potrebnim poljima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Kushtet për barazvlerësim dhe nostrifikim</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Conditions for Equalization and Nostrification</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Uslovi za izjednačavanje i nostrifikaciju</p>
<p>1.Institucioni shëndetësor i licencuar nga Ministria parashtron kërkesë për barazvlerësim dhe nostrifikim të specializimit/subspecializimit të profesionistit shëndetësor të huaj.</p> <p>2. Kërkesës nga paragrafi 1 i bashkëngjiten dokumentet si në vijim:</p> <p>2.1 Diplomën e fakultetit të nostrifikuar nga MASHTI;</p> <p>2.2 Certifikatën/Diplomën e</p>	<p>1. The health institution licensed by the Ministry submits a request for equalization and nostrification of the specialization/subspecialization of the foreign health professional.</p> <p>2.The following documents are attached to the request from paragraph 1:</p> <p>2.1 Faculty diploma certified by MESTI;</p> <p>2.2 Certificate/Diploma of</p>	<p>1.Zdravstvena ustanova licencirana od strane Ministarstva podnosi zahtev za izjednačavanje i nostrifikaciju specijalizacije/subspecijalizacije stranog zdravstvenog radnika.</p> <p>2.Uz zahtev iz stava 1. prilažu se sledeća dokumenta:</p> <p>2.1 Diplomu fakulteta nostrifikovanu od strane MONTI-a;</p> <p>2.2 Sertifikat/diplomu o</p>

<p>specializimit /subspecializimit të lëshuar nga vendi ku është kryer shkollimi;</p> <p>2.3 Planprogramin e specializimit dhe subspecializimit nga vendi ku është kryer shkollimi;</p> <p>2.4 Vërtetim për vlefshmërinë e certifikatës së specializimit/subspecializimit nga organi kompetent i vendit ku është kryer shkollimi;</p> <p>2.5 Kopjet e origjinalit të të gjitha dokumenteve nga paragrafi 2 të përkthyer dhe të vërtetuara nga përkthyesi zyrtar dhe të noterizuara, në rastet kur nuk janë në një nga gjuhët zyrtare në Republikën e Kosovës;</p> <p>2.6 Pagesa e taksës administrative për barasvlerësim dhe nostrifikim;</p> <p>2.7 Kopjen e dokumentit identifikues;</p> <p>2.8 Dëshminë se ka njohuri në njërën nga gjuhët zyrtare në Kosovë, në nivelin e duhur për komunikim të mjaftueshëm me pacientin.</p>	<p>specialization/subspecialization issued by the country where the education was completed;</p> <p>2.3 The curriculum of specialization and subspecialization from the country where the education was completed;</p> <p>2.4 Certification for the validity of the specialization/subspecialization certificate from the competent body of the country where the education was completed;</p> <p>2.5 Original copies of all documents from paragraph 2 translated and certified by the official translator and notarized, in cases when they are not in one of the official languages in the Republic of Kosovo;</p> <p>2.6 Payment of the administrative tax for equalization and nostrification;</p> <p>2.7 Copy of the identification document;</p> <p>2.8 The proof that has knowledge in one of the official languages in Kosovo, at the appropriate level for sufficient communication with the patient.</p>	<p>specijalizaciji/subspecijalizaciji izdatu od strane zemlje u kojoj je završeno školovanje;</p> <p>2.3 Nastavni plan i program specijalizacije i subspecijalizacije iz zemlje u kojoj je završeno školovanje;</p> <p>2.4 Potvrda o važenju sertifikata o specijalizaciji/subspecijalizaciji od nadležnog organa zemlje u kojoj je završeno školovanje;</p> <p>2.5 Originalne kopije svih dokumenata iz stava 2. prevedene i overene od strane zvaničnog prevodioca i overene kod notara, onda kada iste nisu na jednom od službenih jezika u Republici Kosovo;</p> <p>2.6 Plaćanje administrativne takse za izjednačavanje i nostrifikaciju;</p> <p>2.7 Kopija identifikacionog dokumenta;</p> <p>2.8 Dokaz da poseduje znanje jednog od službenih jezika na Kosovu, na odgovarajućem nivou za dovoljnu komunikaciju sa pacijentom.</p>
---	---	---

<p>3. Kushtet për barasvlerësim dhe nostrifikim zbatohen dhe vlejné për profesionistët shëndetësorë shtetas të Kosovës, për pjesëtarë të diasporës sipas përkufizimit në Ligjin për Shtetësi dhe pjesëtarët e komunitetit shqiptar nga vendet fqinje, që kanë kryer fakultetin, shkollimin specialistik dhe sub-specialistik jashtë vendit, me përjashtim të paragrafit 1 dhe paragrafit 2.7.</p>	<p>3.The conditions for equalization and nostrification are applied and valid for health professionals who are citizens of Kosovo, part of diaspora in accordance with the Law on Citizenship and members of the Albanian community from the neighbour states who have completed faculty, specialist and sub-specialist education abroad, with the exception of paragraph 1 and paragraph 2.8.</p>	<p>3.Uslovi za izjednačavanje i certifikaciju primenjuju se i važe za zdravstvene radnike koji su državljani Kosova, koji su deo dijaspore u skladu sa Zakonom o Državljanstvu, koji su deo albanske zajednice u komšijskim državama a koji su završili fakultet, specijalističko i subspecijalističko obrazovanje u inostranstvu, sa izuzetkom stava 1. i stava 2.8.</p>
<p>Neni 6 Procedura e barazvlerësimit dhe nostrifikimit</p>	<p>Article 6 Procedure of Equalization and Nostrification</p>	<p>Član 6 Postupak izjednačavanja i nostrifikacij</p>
<p>1.Barazvlerësimi i planprogramit specialistik dhe sub-specialistik të profesionistëve shëndetësor të huaj bëhet nga Komisioni për barazvlerësim dhe nostrifikim sipas lëmisë përkatëse.</p>	<p>1.The equalization of the specialist and sub-specialist curriculum of foreign health professionals is done by the Commission for equalization and nostrification according to the relevant field.</p>	<p>1.Izjednačavanje specijalističkog i subspecijalističkog programa stranih zdravstvenih radnika vrši Komisija za izjednačavanje i sertifikaciju shodno odgovarajućoj oblasti.</p>
<p>2.Planprogrami i specializimit dhe subspecializimit të profesionistëve shëndetësor të huaj nga vendi ku është kryer shkollimi barazvlerësohet me planprogramin specialistik/subspecialistik i fituar në institucionet përkatëse të Kosovës.</p>	<p>2.The curriculum of specialization and subspecialization of foreign health professionals from the country where the education was completed is evaluated with the specialized/subspecialized curriculum acquired in the relevant institutions of Kosovo.</p>	<p>2.Nastavni plan i program specijalizacije i subspecijalizacije stranih zdravstvenih radnika iz zemlje u kojoj je završeno školovanje se izjednačava sa specijalističkim/subspecijalističkim nastavnim planom i programom koji se stiče u odgovarajućim institucijama Kosova.</p>
<p>3.Pas barazvlerësimit të planprogramit nga paragrafi 2 bëhet nostrifikimi i certifikatës specialistike dhe sub-</p>	<p>3. After the evaluation of the curriculum from paragraph 2, the nostrification of the specialist and sub-specialist certificate is</p>	<p>3.Nakon izjednačavanja nastavnog plana i programa iz stava 2. vrši se nostrifikacija pecijalističkog i subspecijalističkog</p>

<p>specialistike.</p> <p>4. Me rastin e barazvlerësimit të planprogramit specialistik/sub-specialistik, Komisioni mund të kërkoj edhe dëshmi të tjera, në origjinal ose në përkthim të verifikuar, prej të cilave mund të vlerësohet planprogrami nga vendi ku është kryer shkollimi, kohëzgjatja e tij, dhe dokumente tjera që mund të konsiderohen të nevojshme.</p> <p>5. Me rastin e barazvlerësimit të planprogramit specialistik dhe sub-specialistik nga vendi ku është kryer shkollimi specialistik, Komisioni merr parasysh sistemin e trajnimeve specialistike dhe subspecialistike, planprogramin mësimor, kohëzgjatjen e trajnimit specialistik, të drejtat që i jep certifikata në vendin ku ajo është e fituar si dhe rrethanat e tjera të rëndësishme për barazvlerësim.</p> <p>6. Nëse gjatë procedurës së barazvlerësimit konstatohet se planprogrami nga paragrafi 2 nuk përputhet, Komisioni kërkon plotësim të planprogramit nëpërmjet praktikës profesionale, modul shtesë apo provim plotësues në Bordin për shkollim specialistik.</p>	<p>done.</p> <p>4. In the case of the evaluation of the specialist/sub-specialist curriculum, the Commission may also request other evidence, in the original or in a verified translation, from which the curriculum can be evaluated from the place where the education was completed, its duration, and other documents that may be considered necessary.</p> <p>5. In the case of the equalization of the specialist and sub-specialist curriculum from the country where the specialist education was completed, the Commission takes into account the specialist and sub-specialist training system, the curriculum, the duration of the specialist training, the rights granted by the certificate in the country where it was obtained as well as other important circumstances for equalization.</p> <p>6. If, during the equalization procedure, it is found that the curriculum from paragraph 2 does not match, the Commission requests completion of the curriculum through professional practice, an additional module or a supplementary exam of Board for specialist education.</p>	<p>sertifikata.</p> <p>4. Tokom ocenjivanja specijalističkog/subspecijalističkog nastavnog plana i programa, Komisija može zahtevati i druge dokaze, u originalu ili u overenom prevodu, iz kojih se može oceniti nastavni plan i program mesta u kome se školovanje odvijalo, njegovo trajanja i drugi dokumenti koji se mogu smatrati da su neophodni.</p> <p>5. Tokom izjednačavanja specijalističkog i subspecijalističkog nastavnog plana i programa mesta gde je završeno specijalističko školovanje, Komisija uzima u obzir specijalizovan i subspecijalizovan sistem obuke, nastavni plan i program, trajanje specijalizovane obuke, prava koja sertifikat daje u zemlji u kojoj je stečen, kao i druge važne okolnosti za izjednačavanje.</p> <p>6. Ako se u postupku izjednačavanja utvrdi da se nastavni plan i program iz stava 2. ne podudara, Komisija zahteva završetak nastavnog plana i programa kroz stručnu praksu, dodatni modul ili dopunski ispit Odbora za specijalističko školovanje.</p>
---	---	---

<p>7.Komisioni është i obliguar, që brenda 15 ditëve nga parashtrimi i kërkesës të përfundoj procedurën për barazvlerësim dhe nostrifikim.</p>	<p>7.The Commission is obliged to complete the equalization and nostrification procedure within 15 days from the submission of the request.</p>	<p>7.Komisija je dužna da završi postupak izjednačavanja i sertifikacije u roku od 15 dana od podnošenja zahteva.</p>
<p>8.Komisioni nxjerrë vendim për nostrifikim të çertifikatës specialistike dhe sub-specialistike nga vendi ku është kryer shkollimi specialistik.</p>	<p>8.The commission issues a decision for the nostrification of the specialist and sub-specialist certificate from the place where the specialist education was completed.</p>	<p>8.Komisija donosi rešenje za nostrifikaciju specijalističkog i supspecijalističkog uverenja iz mesta gde je završeno specijalističko školovanje.</p>
<p>9.Vendimi për barazvlerësim dhe nostrifikim nënshkruhet nga Komisioni përkatës dhe lëshohet në dy ekstrakte origjinale.</p>	<p>9.The decision on equalization and nostrification is signed by the relevant Commission and issued in two original extracts.</p>	<p>9.Odluku o izjednačavanju i nostrifikaciji potpisuje nadležna Komisija i izdaje je u dva originalna ekstrakta.</p>
<p>10.Një ekstrakt origjinal i dorëzohet palës, ndërsa një ekstrakt mbetet në dosje të lëndës.</p>	<p>10.An original extract is delivered to the party, while an extract remains in the case file.</p>	<p>10.Jedan original ekstrakta se dostavlja stranci, a drugi ekstrakt ostaje u dosijeu predmeta.</p>
<p>11.Procedura e përcaktuar në nenin 6 zbatohet dhe vlen për profesionistët shëndetësorë shtetas të Kosovës që kanë kryer shkollimin specialistik dhe sub-specialistik jashtë vendit.</p>	<p>11. The procedure defined in Article 6 applies to health professionals who are citizens of Kosovo who have completed specialist and sub-specialist education abroad.</p>	<p>11.Procedura definisana članom 6 primenjuje se i važi za zdravstvene radnike koji su državljani Kosova koji su završili specijalističko i subspecijalističko školovanje u inostranstvu.</p>
<p>12.Në mungesë të profesionistëve shëndetësorë të lëmisë përkatëse për barazvlerësim të planprogramit specialistik dhe sub-specialistik të profesionistëve shëndetësor, Bordi propozon Komisionin multidisiplinar me profesionist shëndetësor të lëmvive të përfaqësuara, sipas nenit 4.</p>	<p>12. In the absence of health professionals of the relevant field for equalization of the specialist and sub-specialist curriculum of health professionals, the Board proposes a multidisciplinary commission with a health worker from related fields to Article 4.</p>	<p>12.U nedostatku zdravstvenih radnika odgovarajuće oblasti za izjednačavanje specijalističkog i subspecijalističkog nastavnog plana i programa zdravstvenih radnika, Odbor predlaže multidisciplinarnu komisiju sa zdravstvenim radnikom iz srodnih oblasti sa članom 4.</p>

<p>13. Në rast të pamundësisë së zbatimit të paragrafit 12, Ministria angazhon ekspertë vendor ose të huaj duke përcaktuar kompensimin financiar sipas legjislacionit në fuqi të Republikës së Kosovës.</p> <p>14. Përjashtim nga procedura e nostrifikimit dhe barazvlerësimit ka në rastet e marrëveshjeve ndërshtetërore, me njohje reciproke të diplomave dhe shkollimit specialistik e subspecialistik.</p> <p>15. Trajtim i veçantë për nostrifikimin dhe barazvlerësimin bëhet për rastet e jashtëzakonshme dhe emergjente që shpallen me vendim të Ministrit bazuar në kërkesën të institucioneve shëndetësore publike.</p>	<p>13. In case of impossibility to implement paragraph 12, the Ministry hires a domestic or foreign expert by determining the monetary according to the legislation in force of the Republic of Kosovo.</p> <p>14. Exception from the procedure of nostrification and equalization is the case of international agreements, reciprocal recognition of diplomas and specialistic and subspecialistic education.</p> <p>15. Special treatment for the purposes of nostrification and equalization, occurs in the extraordinary and emergency cases as declared and adopted by the decision of the Minister, request made by public medical institutions.</p>	<p>13. U slučaju nemogućnosti sprovođenja stava 12, Ministarstvo angažuje domaćeg ili stranog stručnjaka utvrđivanjem novčane iznosa u skladu sa zakonodavstvom na snazi Republike Kosovo.</p> <p>14. Izuzetak od procedure nostrifikacije i izjednačavanja jesu međunarodni ugovori, uzajamno priznavanje diploma i specijalistička kao i sub specijalistička priprema.</p> <p>15. Poseban tretman u cilju nostrifikacije i ujednačavanja, biva u izuzetnim i hitnim slučajevima, tako predviđenim prema odluci Ministra, i zahteva uloženim od strane državnih medicinskih institucija.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Sekretaria teknike e Komisionit për barazvlerësim dhe nostrifikim</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Technical Secretariat of the Commission for Equalization and Nostrification</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Tehnički sekretarijat Komisije za izjednačavanje i nostrifikaciju</p>
<p>1. Përgatitë materialin dhe thërret mbledhjen e Komisionit.</p> <p>2. Mban procesverbalin dhe evidencën e pjesëmarrjes të mbledhjes së Komisionit.</p> <p>3. Siguron dokumentacionin e nevojshëm të punës.</p>	<p>1. Prepare the material and call the meeting of the Commission.</p> <p>2. Keep minutes and attendance records of the Commission meeting.</p> <p>3. Provide the necessary work documentation.</p>	<p>1. Pripredma materijal i saziva sednicu Komisije.</p> <p>2. Vodi zapisnik i evidenciju o učešću na sednici Komisije.</p> <p>3. Obezbeđuje potrebnu radnu dokumentaciju.</p>

<p>4. Dërgon ftesën për mbledhje kryesuesit, anëtarëve, me materialin përcjellës së paku tri (3) ditë para mbledhjes.</p> <p>5. Paraqet lëndët e kompletuara sipas datës së aplikimit dhe urgjencave.</p> <p>6. Krijon dhe mban databazë për lëndët që shqyrtohen nga Komisioni.</p> <p>7. Mirëmban regjistrin e profesionistëve të huaj shëndetësor që i'u është lëshuar, refuzuar, pezulluar dhe revokuar licenca.</p> <p>8. Përgatitë raporte mujore dhe tre mujore për Komisionin.</p>	<p>4. Send the meeting invitation to the chairperson, members, with accompanying material at least three (3) days before the meeting.</p> <p>5. Present the completed courses according to the date of application and urgency.</p> <p>6. Establish and maintain a database for the cases reviewed by the Commission.</p> <p>7. Maintain the register of foreign health professionals to whom licenses have been issued, refused, suspended and revoked.</p> <p>8. Prepare monthly and quarterly reports for the Commission.</p>	<p>4.Šalje poziv za sednicu predsedavajućem, članovima, sa pratećim materijalom najmanje tri (3) dana pre sednice.</p> <p>5.Predstavlja završene predmete prema datumu prijave i hitnosti.</p> <p>6.Kreira i održava bazu podataka za predmete koji se razmatraju od strane Komisije.</p> <p>7.Vodi registar stranih zdravstvenih radnika kojima su licence izdate, odbijene, suspendovane ili oduzete.</p> <p>8.Priprema mesečne i tromesečne izveštaje za Komisiju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Bordi për licencim të profesionistëve shëndetësor</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Board for Licensing of Health Professionals</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Odbor za licenciranje zdravstvenih radnika</p>
<p>1. Bordi është trup profesional administrativ i emëruar nga Ministri me mandat një (1) vjeçar dhe mund të riemërohen edhe për dy mandate të njëpasnjëshme.</p> <p>2. Bordi përbëhet nga pesë (5) anëtarë:</p> <p>2.1. Përfaqësues nga Ministria (Kryesues);</p>	<p>1. The Board is a professional administrative body appointed by the Minister for a one (1) year term which may be extended for two other consecutive terms.</p> <p>2: The board consists of five (5) members:</p> <p>2.1 Representative from the Ministry (Chairperson);</p>	<p>1.Odbor je profesionalni administrativni organ kojeg imenuje ministar na period od jedne (1) godine, i koji može biti ponovo imenovan za još dva uzastopna mandata.</p> <p>2.Odbor se sastoji od pet (5) članova:</p> <p>2.1.Predstavnik Ministarstva (predsedavajući);</p>

<p>2.2. Përfaqësues nga Qeveria - jurist;</p> <p>2.3 Përfaqësues nga Shërbimi Spitalor Klinik Universitar i Kosovës (profesionist shëndetësor);</p> <p>2.4 Përfaqësues nga Fakulteti i Mjekësisë (profesionist shëndetësor);</p> <p>2.6 Një profesionist shëndetësor.</p>	<p>2.2. Representative from the Ministry - lawyer;</p> <p>2.3. Representative from the University Hospital Clinical Service of Kosova (health professional);</p> <p>2.4. Representative from the Faculty of Medicine (health professional);</p> <p>2.5 One medical professional.</p>	<p>2.2.Predstavnik Ministarstva pravnik;</p> <p>2.3 Predstavnik iz Univerzitetske kliničke bolničke službe Kosova (zdravstveni radnik);</p> <p>2.4 Predstavnik Medicinskog fakulteta (zdravstveni radnik).</p> <p>2.5 Jedan zdravstveni radnik.</p>
<p>3. Në rast të konfliktit të interesit, anëtari i Bordit nuk merr pjesë në vendimmarrje.</p>	<p>3. In case of conflict of interest, the Board member does not participate in decision-making.</p>	<p>3. U slučaju sukoba interesa, član Odbora ne učestvuje u odlučivanju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Detyrat e Bordit</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Duties of the Board</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Dužnosti Odbora</p>
<p>1. Të sigurojë zbatimin e akteve ligjore dhe nënligjore për licencimin e profesionistit të huaj shëndetësorë.</p> <p>2. Shqyrton kërkesën e institucionit shëndetësor për licencim të profesionistëve të huaj shëndetësor të përcaktuar me këtë udhëzim administrativ.</p> <p>3. Lëshon, pezullon dhe anulon licencën e profesionistit të huaj shëndetësor.</p> <p>4. Refuzon kërkesën e institucionit</p>	<p>1. Ensure the implementation of legal and sub-legal acts for the licensing of foreign health professionals.</p> <p>2. Examine the request of health institution for licensing of foreign health professionals determined by this administrative instruction.</p> <p>3. Issue, suspend and cancel the foreign health professional's license.</p> <p>4. Reject the request of the health</p>	<p>1.Da obezbedi sprovođenje zakonskih i podzakonskih akata za licenciranje stranih zdravstvenih radnika.</p> <p>2.Razmatra zahteve zdravstvene ustanove za licenciranje stranih zdravstvenih radnika utvrđen ovim administrativnim uputstvom.</p> <p>3.Izdaje, suspenduje i poništava licencu stranog zdravstvenog radnika.</p> <p>4.Odbija zahtev zdravstvene ustanove za</p>

<p>shëndetësor për licencim të profesionistit të huaj shëndetësor.</p> <p>5. Vepron si trup ekzekutiv që administron dhe mbikëqyrë çështjet lidhur me licencimin e profesionistit të huaj shëndetësor.</p> <p>6. Përpilon raport për Ministrin në mënyrë periodike në fillim të çdo muaji dhe me kërkesë të Ministrit.</p> <p>7. Të dhënat mbi licencimin dhe revokimin e licencës së profesionistit të huaj shëndetësore publikohen në faqen zyrtare të internetit të Ministrisë nëpërmjet Sekretariatit.</p> <p>8. Bordi nxjerrë rregulloren e brendshme të punës brenda 7 (shtatë) ditëve nga emërimi sipas këtij udhëzimi.</p>	<p>institution for the licensing of the foreign health professional.</p> <p>5. Act as an executive body that administers and supervises issues related to the licensing of foreign health professionals.</p> <p>6. Compiles a report for the Minister in periodic terms, in the beginning of every month and based on request of the Minister.</p> <p>7. Data on the licensing and revocation of the foreign health professional's license are published on the official website of the Ministry through the Secretariat.</p> <p>8. The Board shall adopt an internal regulation within seven (7) days from the entry into force of this Administrative Instruction.</p>	<p>licenciranje stranog zdravstvenog radnika.</p> <p>5. Deluje kao izvršno telo koje upravlja i nadgleda pitanja u vezi sa licenciranjem stranih zdravstvenih radnika.</p> <p>6. Sastavlja izveštaj za Ministra periodično, početkom svakog meseca i po zahtevu Ministra.</p> <p>7. Podaci o licenciranju i oduzimanju licence stranom zdravstvenom radniku objavljuju se na zvaničnoj internet stranici Ministarstva preko Sekretariata.</p> <p>8. Odbor će doneti svoj pravilnik u roku od sedam (7) dana od dana stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Kushtet për licencim</p> <p>1. Kërkesa për licencim të profesionistit të huaj shëndetësor parashtrohet pas nostrifikimit dhe barazvlerësimit nga institucioni shëndetësor i licencuar nga Ministria nëse ndryshe nuk është përcaktuar me këtë Udhëzim</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Conditions for licensing</p> <p>1. The request for licensing of the foreign health professional is submitted after the nostrification and equalization by the health institution licensed by the Ministry, unless otherwise determined by this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Uslovi za licenciranje</p> <p>1. Zahtev za licenciranje stranog zdravstvenog radnika podnosi se nakon nostrifikacije i izjednačavanja iz zdravstvene ustanove licencirane od strane Ministarstva, osim ako ovim Administrativnim uputstvom nije</p>

<p>Administrativ.</p> <p>2. Kërkesës i duhet bashkangjitur:</p> <p>2.1 Certifikatën e lindjes dhe/ose certifikatën e prindit, për profesionistët shëndetësorë shtetas të huaj që kanë lindur në Kosovë, që e kanë pasur një herë shtetësinë e Kosovës, që e kanë të paktën një prind të lindur në Kosovë, pjesëtarë të diasporës sipas Ligjit për shtetësi.</p> <p>2.2 Lejen e qëndrimit të dhënë nga autoriteti kompetent sipas Ligjit për të Huajt në Republikën e Kosovës ose marrëveshjeve ndërshtetërore dhe ndërkombëtare në fuqi për profesionistët shëndetësorë, shtetas të huaj jo pjesëtar të diasporës.</p> <p>2.3 Licencën për kryerje të veprimtarisë shëndetësore të institucionit shëndetësor të fushës përkatëse;</p> <p>2.4 Vendimin për barazvlerësim dhe nostrifikim.</p> <p>2.5 Licencën e lëshuar nga organi kompetent apo dokument tjetër që vërteton se profesionisti i huaj shëndetësor ka të drejtë të ushtrojë</p>	<p>2. The following must be attached to the request:</p> <p>2.1. Certificate of birth and/or certificate of a parent, for foreign medical professionals that were born in Kosova, that once had the nationality of Kosova, who have at least one parent born in Kosova, members of the diaspora, in accordance with the Law on the Nationality.</p> <p>2.2. Residence permit awarded by the competent authority in accordance with the Law on Foreigners in the Republic of Kosova, or based on international agreements in force for medical professionals, foreign nationals, not members of the diaspora.</p> <p>2.3. License for performing the health activity of the health institution of the relevant field;</p> <p>2.4. Decision on equalization and nostrification.</p> <p>2.5. License issued by the competent body or other document certifying that the foreign health professional has the right to practice the profession;</p>	<p>drugaçije određeno.</p> <p>2. Zahtevu se prilaže sledeće:</p> <p>2.1. Izvor iz matične knjige rođenih I/ili izvor roditelja, za medicinskog radnika koji je rođen na Kosovu, koji je nekada imao državljanstvo Kosova, koji ima makar jednog roditelja rođenog na Kosovu, članovi dijaspore, u skladu sa Zakonom o Državljanstvu.</p> <p>2.2. Dozvola boravka izdata od strane nadležnog autoriteta u skladu sa Zakonom o Strancima Republike Kosova, ili na osnovu međunarodnih ugovora na snazi u vezi sa medicinskim radnicima, stranih državljana, koji nisu deo dijaspore.</p> <p>2.3. Licenca za obavljanje zdravstvene delatnosti zdravstvene ustanove odgovarajuće oblasti;</p> <p>2.4. Odluka o izjednačavanju i nostrifikaciji.</p> <p>2.5. Licenca izdata od nadležnog organa ili drugi dokument koji potvrđuje da se strani zdravstveni radnik ima pravo da se bavi profesijom.</p>
--	--	--

<p>profesionin;</p> <p>2.6 Dëshminë për përvojën profesionale së paku dy (2) vitet e fundit në fushën përkatëse.</p> <p>2.7 Kopjet e origjinalit të të gjitha dokumenteve të kërkuara të përkthyer në gjuhën shqipe dhe të vërtetuara nga përkthyesi zyrtar dhe të noterizuara;</p> <p>3. Në rastet kur dokumentacioni nga paragrafi 2, nuk është i kompletuar i jipet afat prej 15 (pesëmbëdhjetë) ditësh për institucionit shëndetësor që ka shktruar kërkesën për plotësimet e kërkuara.</p>	<p>2.6. Proof of professional experience of at least two (2) years in the relevant field.</p> <p>2.7. Original copies of all required documents translated into Albanian and certified by the official translator and notarized;</p> <p>3. In cases when the documents from paragraph 2 are not completed, the deadline of fifteen (15) days is given for the medical institution that requested additional completion.</p>	<p>2.6.Dokaz o profesionalnom iskustvu od najmanje dve (2) godina u relevantnoj oblasti.</p> <p>2.7.Originalne kopije svih potrebnih dokumenata prevedene na albanskom jeziku i overene od strane zvaničnog prevodioca i overene kod notara.</p> <p>3. U slučaju kada dokumentacija iz paragrafa 2 nije kompletna, dodatni rok od petnaest (15) dana će biti dodeljen medicinskoj ustanovi koja je uložila zahtev za kompletiranjem dokumentacije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Kohëzgjatja e licencës</p> <p>1. Vendimi për licencim të profesionistit shëndetësor nënshkruhet nga kryesuesi i Bordit dhe lëshohet në dy ekstrakte origjinale.</p> <p>2. Një ekstrakt origjinal i dorëzohet palës, ndërsa një ekstrakt mbetet në dosje të lëndës.</p> <p>3. Një kopje të vendimit nga paragrafi 1 i dërgohet institucioneve përkatëse dhe trupave administrative në Ministri.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 Duration of the license</p> <p>1. The decision to license the health professional is signed by the chairman of the Board and issued in two original extracts.</p> <p>2.An original extract is delivered to the party, while an extract remains in the case file.</p> <p>3. A copy of the decision from paragraph 1 is sent to the relevant institutions and administrative bodies in the Ministry.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Trajanje licence</p> <p>1.Odluku o licenciranju zdravstvenog radnika potpisuje predsednik Odbora i izdaje je u dva originalna ekstrakta.</p> <p>2.Original ekstrakta se dostavlja stranci, a jedan ekstrakt ostaje u dosijeu predmeta.</p> <p>3.Kopija rešenja iz stava 1. dostavlja se nadležnim institucijama i organima uprave u Ministarstvu.</p>

<p>4. Vendimi lëshohet për periudhën kohore:</p> <p>4.1. 5 (pesë) vjeçare për profesionistët shëndetësorë, shtetas të huaj që kanë lindur në Kosovë, që e kanë pasur një herë shtetësinë e Kosovës, që e kanë të paktën një prind të lindur në Kosovë, pjesëtarë të diasporës sipas Ligjit për shtetësi.</p> <p>4.2. Në afat të njëjtë me kohëzgjatjen e lejes së qëndrimit për profesionistët shëndetësorë, shtetas të huaj jo pjesëtar të diasporës.</p> <p>5. Vendimi vlen vetëm për institucionin shëndetësor sipas kërkesës nga neni 10.</p> <p>6. Përjashtim nga pika 5 e këtij neni, ka kur institucioni shëndetësor publik ka kërkesë të miratuar nga Ministri për të marrë shërbimet e të licencuarit, profesionistë shëndetësor i huaj, nga cilindo institucion shëndetësor.</p> <p>7. Vendimi nga paragrafi 4 i profesionistit të huaj shëndetësor lëshohet nga Bordi brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh dhe</p>	<p>4.The decision is adopted for the following period:</p> <p>4.1. Five (5) years for the medical professionals, foreign citizens who have been born in Kosova, who once had Kosovan citizenship, who have at least one parent born in Kosova, member of the diaspora in accordance with the Law on Citizenship.</p> <p>4.2. Same time frame in accordance with the duration of the residence permit for medical professionals, foreign nationals, not members of the diaspora.</p> <p>5.The Decision is applicable only for the medical institution, based on request, as foreseen in the Article 10.</p> <p>6. Exceptionally from the paragraph 5 of this Article, is when medical public institution has its request agreed by the Minister for receiving services of the licensed, foreign medical professional, from whichever medical institution.</p> <p>7. The decision from paragraph 4 of foreign health professionals is issued by the Board within fifteen (15) days and signed by the chairperson of the Board.</p>	<p>4.Odluka se usvaja na period od:</p> <p>4.1.Pet (5) godina za medicinskog radnika, stranog građanina koji je rođen na Kosovu, koji je nekada imao kosovsko državljanstvo, koji ima barem jednog roditelja rođenog na Kosovu, dela dijaspore, u skladu sa Zakonom o Državljanstvu.</p> <p>4.2.Isti period predviđen u dozvoli boravka za medicinskog radnika, stranog građanina koji nije deo dijaspore.</p> <p>5.Odluka važi samo za medicinsku ustanovu, u skladu sa zahtevom iste, kako je predviđeno članom 10.</p> <p>6. Izuzetak paragrafa 5 ovog člana jeste kada je zahtev medicinske ustanove usvojen od strane Ministra, za uslugama stranog medicinskog radnika, od bilo koje medicinske ustanove.</p> <p>7.Odluka iz paragrafa 4 ovog člana je izdata od strane Borda u roku od petnaest (15) dana od dana potpisivanja iste od predsedavajućeg Borda.</p>
---	--	--

<p>nënshkruhet nga kryesuesi i Bordit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Vazhdimi i licencës</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kërkesën për vazhdimin e licencës së profesionistit të huaj shëndetësor e bënë institucioni shëndetësor nga neni 10. 2. Në rastet kur kërkesa është për profesionistët shëndetësorë, shtetas të huaj, jo pjesëtar të diasporës, bashkë me kërkesën paraqitet dhe vazhdimi i lejes së qëndrimit nga organi kompetent në pajtim me Ligjin për të Huaj në Republikën e Kosovës. 3. Vetëm në rast të evidentimit të ndryshimeve nga aplikimi për herë të parë, Bordi merr masat për verifikimin, plotësimin, riaplikimin apo anulimin e kërkesës për vazhdimin e licencës. 	<p style="text-align: center;">Article 12 Extension of license</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.The request for the extension of the license of the foreign health professional is made by the health institution foreseen in Article 10. 2.In the cases when the request has been made for medical professionals, foreign nationals, non members of the diaspora, jointly with the request the extension of the residence permit by the competent organ is made, based on the Law on Foreigners of the Republic of Kosova. 3.Only in cases of evidence of the changes from the first application, the Board undertakes measures of verification, amendments, reapplication or annulment of the request for the extension of the license. 	<p style="text-align: center;">Član 12 Produženje licence</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Zahtev za produženje licence stranog zdravstvenog radnika podnosi zdravstvena ustanova iz člana 10. 2.U slučajevima kada se zahtev odnosi na medicinske radnike, strane državljanke koji nisu deo dijasporë, uz zahtev dostavlja se i produženje boravišne dozvole nadležnog organa, u skladu sa Zakonom o Strancima Republike Kosova. 3.Samo u slučajevima evidentiranja izmena u odnosu na prvu aplikaciju, Bord preduzima mere za verifikaciju, dopunu, diaplikaciju ili anuliranje zahteva za produženje licence.
<p style="text-align: center;">Neni 13 Kushtet për licencim të kuadrit të mesëm dhe superior</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kërkesa për licencim të profesionistit të huaj shëndetësor parashtrohet vetëm nga institucioni shëndetësor i licencuar nga Ministria. 	<p style="text-align: center;">Article 13 Licensing conditions for middle and superior framework</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The request for licensing of the foreign health professional is submitted only by the health institution licensed by the Ministry. 	<p style="text-align: center;">Član 13 Uslovi licenciranja za srednji i visoki kadar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Zahtev za licenciranje stranog zdravstvenog radnika podnosi samo zdravstvena ustanova licencirana od strane Ministarstva.

<p>2. Kërkesës duhet bashkangjitur:</p> <p>2.1. Certifikatë e lindjes, dhe/ose certifikatë e lindjes e prindit për profesionistët shëndetësorë, shtetas të huaj që kanë lindur në Kosovë, që e kanë pasur një herë shtetësinë e Kosovës, që e kanë të paktën një prind të lindur në Kosovë, pjesëtarë të diasporës sipas Ligjit për shtetësi.</p> <p>2.2. Leje qëndrim nga organi kompetent në pajtim me Ligjin për të huaj në Republikën e Kosovës dhe marrëveshjeve ndërshtetërore dhe ndërkombëtare në fuqi për profesionistët shëndetësorë, shtetas të huaj jo pjesëtar të diasporës.</p> <p>2.3. Licencën për kryerje të veprimtarisë shëndetësore të institucionit shëndetësor të fushës përkatëse;</p> <p>2.4. Vendimin për nostrifikim nga MASHTI.</p> <p>2.5. Licencën e lëshuar nga organi kompetent apo dokument tjetër që vërteton se profesionisti i huaj shëndetësor ka të drejtë të ushtrij profesionin;</p> <p>2.6. Dëshminë për përvojën profesionale</p>	<p>2. The following must be attached to the request:</p> <p>2.1. Certificate of birth and/or certificate of a parent, for foreign medical professionals that were born in Kosova, that once had the nationality of Kosova, who have at least one parent born in Kosova, members of the diaspora, in accordance with the Law on the Nationality.</p> <p>2.2. Residence permit awarded by the competent authority in accordance with the Law on Foreigners in the Republic of Kosova, or based on international agreements in force for medical professionals, foreign nationals, not members of the diaspora.</p> <p>2.3. The license for performing the health activity of the health institution of the relevant field;</p> <p>2.4. The decision for nostrification by MESTI.</p> <p>2.5. License issued by the competent body or other document certifying that the foreign health professional has the right to practice;</p> <p>2.6. Proof of professional experience of at</p>	<p>2. .Zahtevu treba priložiti sledeće:</p> <p>2.1. Izvor iz matične knjige rođenih I/ili izvor roditelja, za medicinskog radnika koji je rođen na Kosovu, koji je nekada imao državljanstvo Kosova, koji ima makar jednog roditelja rođenog na Kosovu, članovi dijaspore, u skladu sa Zakonom o Državljanstvu.</p> <p>2.2. Dozvola boravka izdata od strane nadležnog autoriteta u skladu sa Zakonom o Strancima Republike Kosova, ili na osnovu međunarodnih ugovora na snazi u vezi sa medicinskim radnicima, stranih državljana, koji nisu deo dijaspore.</p> <p>2.3. Licencu za obavljanje zdravstvene delatnosti od zdravstvene ustanove odgovarajuće oblasti;</p> <p>2.4. Odluku o nostrifikaciji od strane MONTI-a.</p> <p>2.5. Licencu izdatu od nadležnog organa ili drugi dokument koji potvrđuje da se strani zdravstveni radnik ima pravo da se bavi profesijom;</p> <p>2.6. Dokaz o profesionalnom iskustvu od</p>
--	---	--

<p>së paku dy (2) vitet e fundit.</p> <p>2.7. Kopjen e dokumentit identifikues;</p> <p>2.8. Kopjet e origjinalit të të gjitha dokumenteve të kërkuara të përkthyer në gjuhën shqipe dhe të vërtetuara nga përkthyesi zyrtar dhe të noterizuara;</p> <p>3. Dokumentacioni nga paragrafi 2, që nuk është i kompletuar nuk do të shqyrtohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Thjeshtimi i procedurës dhe kushteve</p> <p>1. Me përjashtim të nenit 10, 12 dhe 13, profesionisti shëndetësor i huaj i cili e ka kryer shkollimin e mesëm, universitar, specialistik dhe sub-specialistik në institucionet e Republikës së Kosovës, mund të parashtrijë kërkesë për licencim në Bord dhe dorëzon dokumentet si në vijim:</p> <p>1.1 Dëshminë për përvojën profesionale së paku një (1) vit nëse ka;</p> <p>1.2 Kopjen e dokumentit identifikues;</p>	<p>least two (2) years.</p> <p>2.7. Copy of the identification document;</p> <p>2.8. Original copies of all required documents translated into Albanian and certified by the official translator and notarized;</p> <p>3. The documentation from paragraph 2, which is not complete, will not be considered.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Simplification of procedure and conditions</p> <p>1. With the exception of Article 10, 12 and 13, the foreign health professional who has completed secondary, higher, specialist and sub-specialist education in the institutions of the Republic of Kosovo can submit a request for licensing to the Board and submit the following documents:</p> <p>1.1. Proof of professional experience at least one (1) year, if any;</p> <p>1.2. Copy of the identification docu-</p>	<p>najmanje dve (2) godine.</p> <p>2.7. Kopiju identifikacionog dokumenta;</p> <p>2.8. Originalne kopije svih potrebnih dokumenata prevedene na albanskom jeziku i overene od strane zvaničnog prevodioca i overene kod notara;</p> <p>3. Dokumentacija iz stava 2. koja nije potpuna neće se razmatrati.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Pojednostavljenje procedure i uslova</p> <p>1. Sa izuzetkom člana 10, 12. i 13, strani zdravstveni radnik koji je završio srednje, visoko, specijalističko i subspecijalističko obrazovanje u institucijama Republike Kosovo može podneti zahtev za licenciranje Odboru i podnosi sledeća dokumenta:</p> <p>1.1. Potvrdu o profesionalnom iskustvu najmanje jednu (1) godinu, ako postoji.</p> <p>1.2. Kopiju identifikacionog</p>
--	--	---

<p>1.3 Kopjet e origjinalit të të gjitha dokumenteve të noterizuara;</p> <p>2. Në rastet kur dokumentacioni nga paragrafi 1, nuk është i kompletuar i jipet afat prej 15 (pesëmbëdhjetë) ditësh institucionit shëndetësor që ka shtruar kërkesën për plotësimet e kërkuara.</p> <p>3. Vazhdimi i licencës së profesionistit shëndetësor të huaj bëhet me kërkesë të institucionit të licencuar dhe pa dokumente shtesë nga aplikimi për herë të parë.</p> <p>4. Kohëzgjatja dhe vazhdimi i licencës lëshohet si në nenin 11 dhe 12.</p> <p>5. Leja e qëndrimit kërkohet do të kërkohet vetëm në rastet nëse profesionisti shëndetësor nuk është pjesëtar i diasporës ose në përputhje me legjislacionin në fuqi për profesionistët shëndetësorë të huaj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Angazhimi i profesionistit shëndetësor për qëllime humanitare</p> <p>1. Profesionisti shëndetësor i huaj mund</p>	<p>ment;</p> <p>1.3. Original copies of all required documents notarized;</p> <p>2. In cases when the documentation from paragraph 1 is not completed, an additional time of fifteen (15) days will be given to the medical institution that has made a request for additional amendments.</p> <p>3. Extension of a license of a foreign medical professional is made based on the request of the licensed institution and without additional documents from the first time application.</p> <p>4. Duration and extension of a license is made based on articles 11 and 12.</p> <p>5. Residence permit shall be requested only in cases when the medical professional which is not a member of the diaspora, or in accordance with the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Engagement of the health professional for humanitarian purposes</p> <p>1. The foreign health professional can be</p>	<p>dokumenta;</p> <p>1.3. Originalne kopije svih potrebnih dokumenata prevedene kod notara;</p> <p>2. U slučajevima kada dokumentacija iz par.1 nije potpuna, dodatno vreme od petnaest (15) će biti na raspolaganju medicinskoj ustanovi koja je uložila zahtev za dopunom.</p> <p>3. Produžetak licence stranog medicinskog radnika će se osnovati na zahtevu licencirane institucije i bez dodatne dokumentacije u odnosu na prvobitnu aplikaciju.</p> <p>4. Trajanje i produžetak license će se osnovati na članovima 11 i 12.</p> <p>5. Boravišna dozvola će se tražiti samo u slučajevima kada medicinski radnik nije član dijaspore, ili u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Angažovanje zdravstvenog radnika u humanitarne svrhe</p> <p>1. Strani zdravstveni radnik može se</p>
---	---	--

<p>të angazhohet për qëllime humanitare me ftesë të institucionit shëndetësor publik.</p> <p>2. Angazhimi nga paragrafi 1 zgjat deri në tridhjetë (30) ditë pune brenda vitit kalendarik, duke i lehtësuar kushtet të lëshuara nga organet kompetente nga vjen profesionisti dhe kualifikimet profesionale.</p> <p>3. Angazhimi nga paragrafi 1 me tepër se tridhjetë (30) ditë pune brenda vitit kalendarik, lëshohet nga Bordi me autorizim paraprak nga Ministri.</p> <p>4. Institucioni shëndetësor publik i parashtron kërkesë Bordit së paku pesëmbëdhjetë (15) ditë para angazhimit, duke specifikuar qëllimin e angazhimit, licencën e punës profesionale të lëshuar nga organet kompetente nga vjen profesionisti, kualifikimet profesionale dhe dokumentin identifikues të profesionistit shëndetësor të huaj.</p> <p>5. Bordi lëshon vendim për angazhim të profesionistit shëndetësor të huaj.</p>	<p>engaged for humanitarian purposes at the invitation of the public health care institution.</p> <p>2. The commitment from paragraph 1 lasts up to thirty (30) working days within the calendar year, facilitating the conditions issued by the competent bodies where the professional comes from and the professional qualifications.</p> <p>3. The commitment from paragraph 1 for more than thirty (30) working days within the calendar year, is issued by the Board with prior authorization from the Minister.</p> <p>4. The public health institution submits a request to the Board at least fifteen (15) days before the engagement, specifying the purpose of the engagement, the professional work license issued by the competent bodies where the professional comes from, the professional qualifications and the identification document of the foreign health professional.</p> <p>5. The Board issues a decision on engagement of the foreign health professional.</p>	<p>angažovati u humanitarne svrhe na poziv javne zdravstvene ustanove.</p> <p>2. Angažovanje iz stava 1. traje do trideset (30) radnih dana u kalendarskoj godini, olakšavajući uslove izdate od nadležnih organa iz kojih dolazi zdravstveni radnik dolazi i stručne kvalifikacije.</p> <p>3. Angažovanje iz stava 1. za više od trideset (30) radnih dana u kalendarskoj godini izdaje Odbor uz prethodno ovlašćenje Ministra.</p> <p>4. Javna zdravstvena ustanova podnosi zahtev Odboru najmanje petnaest (15) dana pre angažovanja, navodeći svrhu angažovanja, licencu za stručni rad izdatu od nadležnih organa iz kojih stručna osoba dolazi, stručne kvalifikacije i identifikacioni dokument stranog zdravstvenog radnika.</p> <p>5. Odbor donosi odluku o angažovanju stranog zdravstvenog radnika.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 16 Angazhimi i profesionistit shëndetësor për qëllime edukimi dhe trajnimi</p>	<p align="center">Article 16 Engagement of the health professional for education and training purposes</p>	<p align="center">Član 16 Angažovanje zdravstvenih radnika u svrhu edukacije i obuke</p>
<p>1. Profesionisti shëndetësor i huaj mund të angazhohet për qëllime edukimi dhe trajnimi të profesionistëve shëndetësor vendor me ftesë të Ministrisë dhe institucioneve të tjera shëndetësore.</p> <p>2. Të drejtat dhe obligimet dhe çështjet e tjera për angazhimin e profesionistit shëndetësor të huaj nga paragrafi 1 përcaktohet me marrëveshje. Pa paragjykuar këtë institucioni që bën kërkesën duhet të paraqesë për profesionistin shëndetësor:</p> <p>2.1. Dëshmi relevante të përkthyer për nivelin akademik, përvojën profesionale specializimin.</p> <p>2.2. Dëshminë që është i punësuar nga institucioni shëndetësor apo akademik nga shteti ku ushtron profesionin.</p> <p>3. Në trajnimet nga profesionistët e huaj shëndetësorë jashtë institucioneve shëndetësore publike, sekretaria e bordit në Ministrinë e Shëndetësisë, koordinon pjesëmarrjen e profesionistëve shëndetësor, shtetas të Kosovës, nga</p>	<p>1. The foreign health professional can be engaged for the purposes of education and training of local health professionals at the invitation of the Ministry and other health institutions.</p> <p>2. The rights and obligations and other issues for the engagement of the foreign health professional from paragraph 1 are determined by agreement. Notwithstanding, the institution making the request has to deliver, on behalf of the professional the following:</p> <p>2.1. Relevant evidence of academic levels, professional experience and specialization.</p> <p>2.2. Evidence for his employment by the medical institution or academic institution, from the country where he/she exercises his/her profession.</p> <p>3. Trainings held by the foreign medical professionals outside of the public medical institutions, Secretariat of the Ministry of Health shall coordinate participation of the medical professionals, citizens of Kosova, from the medical</p>	<p>1. Strani zdravstveni radnik može se angažovati za potrebe obrazovanja i usavršavanja domaćih zdravstvenih radnika na poziv Ministarstva i druge zdravstvene ustanove.</p> <p>2. Prava i obaveze i druga pitanja za angažovanje stranog zdravstvenog radnika iz stava 1. utvrđuju se sporazumom. Ne prejudicirajući isto, medicinska institucija treba, u ime medicinskog radnika, predati sledeće:</p> <p>2.1. Relevantnog dokaza akademskog nivoa, profesionalnog iskustva i specijalizacije.</p> <p>2.2. Dokaz radnog angažmana unutar medicinske ustanove ili akademske institucije, u zemlji u kojoj deluje.</p> <p>3. Treninzi vođeni od strane stranog medicinskog osoblja van javnih medicinski ustanova, Sekretariat Ministarstva zdravlja će koordinirati učestvovanje svog medicinskog osoblja građana Kosova, od medicinske javne institucije, osnovane na</p>

<p>institucionet shëndetësore publike respektive, në rast kërkesë nga institucioni përgjegjës pas marrjes së njoftimit zyrtar nga institucioni shëndetësor aplikues në sekretarinë teknike e bordit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Angazhimi i profesionistit shëndetësor për raste të jashtëzakonshme dhe emergjenca në institucionet shëndetësore publike</p> <p>1. Për rastet e jashtëzakonshme dhe emergjente të cilat paraqiten me kërkesë për profesionistë shëndetësorë të huaj nga institucioni shëndetësor publik përgjegjës dhe me miratim të Ministrisë:</p> <p>1.1. Lirohen nga procedurat e parashikuara në këtë Udhëzim.</p> <p>1.2. Ministria merr masa që të regjistrojë dhe plotësojë të dhënat me hyrjen në fuqi të vendimit.</p> <p>1.3. Ministri me Vendim të veçantë vendos lartësinë e kompensimit të kushteve të jetesës në rastin e angazhimit në institucionet publike të profesionistit shëndetësor të huaj në institucionet publike.</p>	<p>public institutions, based on the request of the institution responsible, upon receiving of official notification from the medical institution which applied within the technical secretariat of the Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Engagement of the medical professional during extraordinary circumstances and emergencies in the public medical institutions</p> <p>1. For extraordinary circumstances and emergencies based on which a request for foreign medical professionals is made from the public medical institution, and upon the approval of the Minister:</p> <p>1.1. Are not subject to the procedures foreseen under this Administrative Instruction.</p> <p>1.2. The Ministry shall undertake measures to register and amend data through decision making.</p> <p>1.3. The Minister shall, through a decision, decide on the level of compensation for the life conditions, in the case of the engagement of a foreign medical professional within medical public institutions.</p>	<p>zahtev odogovorne institucije, nakon službene notifikacije medicinske institucije, koja je aplicirala pri tehničkom sekretarijatu Borda.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Angažman medicinskog osoblja tokom vanrednih okolnosti i hitnih slučajeva unutar medicinskih javnih ustanova</p> <p>1. Tokom vanrednih okolnosti i hitnih slučajeva koje služe kao osnov za angažman medicinskog osoblja od strane javnih medicinskih ustanova, kao i nakon odobrenja od strane Ministra:</p> <p>1.1. Odredbe ovog Administrativnog uputstva neće biti primenjene na takve situacije.</p> <p>1.2. Ministarstvo će preduzeti sve potrebne mere da bi registrovao i dopunio podatke putem donošenja odluke.</p> <p>1.3. Ministar će, putem donošenja odluke, odlučiti nivo kompenzacije životnih uslova stranog medicinskog radnika, unutar javnih medicinskih ustanova.</p>
--	---	---

Neni 18	Neni 18	Neni 18
<p>1. Kërkesa për licencim të profesionistit të huaj shëndetësor të cilët janë në proces të kryerjes së praktikës profesionale apo të cilët kanë kryer praktikën profesionale në Republikën e Kosovës parashtrohet vetëm nga institucioni shëndetësor i licencuar nga Ministria.</p> <p>2. Kërkesës duhet bashkangjitur:</p> <p>2.1. Certifikatë lindje dhe/ose certifikate lindje të prindit për shtetasit pjesëtarë të diasporës.</p> <p>2.2. Leje qëndrim nga organi kompetent në pajtim me ligjin për të huaj në Republikën e Kosovës vetëm për shtetasit e huaj jo pjesëtar të diasporës.</p> <p>2.3 Licencën për kryerje të veprimtarisë shëndetësore të institucionit shëndetësor të fushës përkatëse;</p> <p>2.4 Vendimin për nostrifikim nga MASHTI;</p> <p>2.5 Certifikata për dhënien e provimit të licencës;</p>	<p>1. The request for licensing of foreign health professionals who are in the process of performing professional practice or who have performed professional practice in the Republic of Kosovo is submitted only by the health institution licensed by the Ministry.</p> <p>2. The following must be attached to the request:</p> <p>2.1 Birth certificate and/or certificate of birth of a parent, for citizens that are part of the diaspora.</p> <p>2.2 Residence permit from the competent body in accordance with the Law on Foreigners in the Republic of Kosovo for foreign citizens that are not part of the diaspora.</p> <p>2.3 License for performing the health activity of the health institution of the relevant field;</p> <p>2.4 Decision on equalization and nostrification.</p> <p>2.5 Certificate for giving the license exam.</p>	<p>1. Zahtev za licenciranje stranih zdravstvenih radnika koji su u procesu obavljanja profesionalne prakse ili koji su obavljali profesionalnu praksu u Republici Kosovo podnosi samo zdravstvena ustanova licencirana od strane Ministarstva.</p> <p>2. Zahtevu se prilaže sledeće:</p> <p>2.1 Izvod iz matične knjige rođenih ili izvod jednog roditelja, za građane koji nisu deo dijaspore.</p> <p>2.2 Boravišna dozvola od nadležnog organa u skladu sa zakonom o strancima u Republici Kosovo, samo za strane građane koji nisu deo dijaspore.</p> <p>2.3 Licenca za obavljanje zdravstvene delatnosti zdravstvene ustanove odgovarajuće oblasti;</p> <p>2.4 Odluka o izjednačavanju i nostrifikaciji.</p> <p>2.5 Uverenje za polaganje ispita za licencu.</p>

<p>2.6 Kopjen e dokumentit identifikues;</p> <p>3. Vendimi për lëshimin e licencës bëhet në pajtim me nenin 11.</p> <p>4. Kërkesa për vazhdimin e licencës profesionistit të huaj shëndetësor e bënë institucioni shëndetësor bëhet pa dokumente shtesë nga hera e parë e aplikimit përveç rasteve kur ka ndryshime.</p>	<p>2.6 Copy of the identification document.</p> <p>3. The decision to issue a license is made in accordance with Article 11.</p> <p>4. The request for the extension of the foreign health worker's license is made without additional documents in relation to the first time, except for the cases when there are amendments.</p>	<p>2.6 Kopija identifikacionog dokumenta.</p> <p>3. Odluka o izdavanju licence donosi se u skladu sa članom 11.</p> <p>4. Zahtev za produženje licence stranog zdravstvenog radnika je uložen bez dodatne dokumentacije u vezi sa prvim putem, osim u slučajevima kada ima dopune.</p>
<p>Neni 19 Përgjegjësia</p>	<p>Article 19 Responsibility</p>	<p>Član 19 Odgovornost</p>
<p>Institucioni shëndetësor që angazhon profesionistin shëndetësor të huaj, është përgjegjës për dëmin eventual që i shkaktohet pacientit apo individit gjatë ofrimit të kujdesit shëndetësor.</p>	<p>The health institution that engages the foreign health professional is responsible for any damage caused to the patient or individual during the provision of health care.</p>	<p>Zdravstvena ustanova koja angažuje stranog zdravstvenog radnika odgovorna je za eventualnu štetu nanetu pacijentu ili pojedincu tokom pružanja zdravstvene zaštite.</p>
<p>Neni 20 Sekretaria teknike e Bordit</p>	<p>Article 20 Technical Secretariat of the Board</p>	<p>Član 20 Tehnički sekretarijat Odbora</p>
<p>1. Përgatitë materialin dhe thërret mbledhjen e Bordit.</p> <p>2. Mban procesverbalin dhe evidencën e pjesëmarrjes të mbledhjes së Bordit.</p> <p>3. Siguron dokumentacionin e nevojshëm të punës.</p> <p>4. Dërgon ftesën për mbledhje kryesuesit,</p>	<p>1. Prepare the material and call the meeting of the Board.</p> <p>2. Keep minutes and evidence of attendance at Board meetings.</p> <p>3. Provide the necessary work documentation.</p>	<p>1.Priprema materijal i sazvati sednicu Odbora.</p> <p>2.Vodi zapisnik i evidenciju o prisustvu na sednici Odbora.</p> <p>3.Obezbeđuje potrebnu radnu dokumentaciju.</p> <p>4.Šalje poziv za sednicu</p>

<p>anëtarëve, me materialin përcjellës së paku tri (3) ditë para mbledhjes.</p> <p>5. Paraqet lëndët e kompletuara sipas datës së aplikimit dhe urgjencave.</p> <p>6. Krijon dhe mban databazë për lëndët që shqyrtohen nga Bordi.</p> <p>7. Mirëmban regjistrin e profesionistëve të huaj shëndetësor që i'u është lëshuar, refuzuar, pezulluar dhe revokuar licenca.</p> <p>8. Përgatitë raporte mujore dhe tre mujore për Bordin.</p> <p>9. Përgatitë dhe mirëmban databazën e trajnimeve të ofruara nga profesionistët shëndetësorë të huaj në institucionet shëndetësore.</p> <p>10. Përgatit njoftimin dhe organizon pjesëmarrjen nga profesionistët shëndetësor shtetas të Kosovës, të përzgjedhur nga institucionet shëndetësore publike për pjesëmarrje në trajnimin nga profesionisti shëndetësor i huaj të ofruar në çdo institucion shëndetësor.</p>	<p>4. Send the meeting invitation to the chairperson, members, with accompanying material at least three (3) days before the meeting.</p> <p>5. Present the completed courses according to the date of application and urgency.</p> <p>6. Establish and maintain a database for the cases reviewed by the Board.</p> <p>7. Maintain the register of foreign health professionals to whom licenses have been issued, refused, suspended and revoked.</p> <p>8. Prepare monthly and quarterly reports for the Board.</p> <p>9. Prepares and maintains database of trainings offered by foreign medical professionals in the medical institutions.</p> <p>10. Prepares the notification and organizes participation of the medical professionals citizens of Kosova, elected by public medical institutions for participation in trainings from the foreign medical professional, offered in every medical institution.</p>	<p>predsedavajućem, članovima, sa pratećim materijalom najmanje tri (3) dana pre sednice.</p> <p>5.Predstavlja završene predmete prema datumu prijave i hitnosti.</p> <p>6.Kreira i održava bazu podataka za predmete koje razmatra Odbor.</p> <p>7.Vodi registar stranih zdravstvenih radnika kojima su licence izdate, odbijene, suspendovane i oduzete.</p> <p>8.Priprema mesečne i tromesečne izveštaje za Odbor.</p> <p>9.Priprema i održavana databazu treninga održanih od strane stranih medicinskih radnika unutar javnih medicinskih ustanova.</p> <p>10.Priprema i informiše, kao i organizuje učestvovanje medicinskih radnika građana Kosova, odabranih od strane medicinskih institucija za sudelovanje na treninzima održanim od strane stranog medicinskog radnika, ponuđenih u svakoj medicinskoj instituciji.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 21 Komisioni për ankesa</p>	<p align="center">Article 21 Complaints Commission</p>	<p align="center">Član 21 Komisija za žalbe</p>
<p>1. Kundër vendimit të Komisionit të barazvlerësimit dhe nostrifikimit dhe Bordit si shkallë e parë lejohet ankesa në Komisionin për shqyrtimin e ankesave në Ministrinë e Shëndetësisë.</p> <p>2. Afati për ankesë është brenda tridhjetë (30) ditësh nga dita e marrjes së vendimit.</p> <p>3. Ministri me vendim përcakton komisionin për ankesa në këtë përbërje:</p> <p>3.1 Përfaqësues nga Departamenti për zhvillim strategjik shëndetësor.</p> <p>3.2 Përfaqësues nga Departamenti ligjor;</p> <p>3.3 Përfaqësues nga Ministria.</p> <p>4. Puna dhe procedura e komisionit të ankesave bazohet në rregullat e përcaktuara me ligjin për procedurën e përgjithshme administrative dhe dispozitat e këtij udhëzimi administrativ.</p> <p>5. Kundër vendimit të Komisionit për shqyrtimin e ankesave të aplikuesve dhe institucioni shëndetësor mund të</p>	<p>1. Against the decision of the Commission on Equalization and Nostrification and the Board as a first instance, a complaint is allowed in the Commission for Examining Complaints in the Ministry of Health.</p> <p>2. The deadline for complaint is within thirty (30) days from the day of the decision.</p> <p>3. The minister by decision determines the Commission for Complaints in the following composition:</p> <p>3.1. Representatives from the Department for strategic health development.</p> <p>3.2. Representative from the Legal Department;</p> <p>3.3. Representative from the Ministry.</p> <p>4. The work and procedure of the Complaints Commission is based on the rules defined by the Law on the General Administrative Procedure and the provisions of this Administrative Instruction.</p> <p>5. Against the decision of the Commission for Examining Complaints of the applicants, the health institution can ad-</p>	<p>1. Protiv rešenja Komisije za izjednačavanje i nostrifikaciju i Odbora, kao prvostepenim telima, dozvoljena je žalba Komisiji za razmatranje pritužbi pri Ministarstvu zdravlja.</p> <p>2. Rok za žalbu je trideset (30) dana od dana donošenja odluke.</p> <p>3. Ministar rešenjem utvrđuje komisiju za žalbe u ovom sastavu:</p> <p>3.1. Predstavnik Odeljenja za strateški razvoj zdravstva.</p> <p>3.2. Predstavnik pravnog odeljenja;</p> <p>3.3. Predstavnik Ministarstva.</p> <p>4. Rad i postupak komisije za žalbe zasniva se na pravilima utvrđenim zakonom o opštem upravnom postupku i odredbama ovog administrativnog uputstva.</p> <p>5. Protiv odluke Komisije za razmatranje pritužbi podnosilaca zahteva i zdravstvena ustanova može podneti administrativni</p>

<p>ushtrojë konflikt administrativ në Gjykatën Themelore në Prishtinë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Mbikëqyrja dhe inspektimi</p> <p>1. Inspektorati shëndetësor mbikëqyrë institucioni shëndetësor që angazhon profesionistin e huaj të mos tejkaloj afatin e licencës së përkohshme.</p> <p>2. Bordi mban regjistrin për këtë kategori të profesionistëve shëndetësor.</p>	<p>administrative conflict to the Basic Court in Pristina.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Supervision and inspection</p> <p>1. The health inspectorate supervises the health institution that engages the foreign professional does not exceed the term of the temporary license.</p> <p>2. The Board maintains the register for this category of health professionals.</p>	<p>sukob Osnovnom sudu u Prištini.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Nadzor i inspekcija</p> <p>1. Zdravstveni inspektorijat nadzire zdravstvena ustanova koja angažuje stranog zdravstvenog radnika ne prekorači rok trajanja privremene licence.</p> <p>2. Odbor vodi registar za ovu kategoriju zdravstvenih radnika.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Mbizotërimi i dispozitave</p> <p>Dispozitat e akteve nënligjore që rregullojnë këtë fushë e që janë në kundërshtim me këtë Udhëzim Administrativ nuk vlejné.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Prevalence of provisions</p> <p>The provisions of the by-laws that regulate this field and that are in conflict with this Administrative Instruction are not valid.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Preovlađujuće odredbe</p> <p>Odredbe podzakonskih akata koje regulišu ovu oblast a koje su u suprotnosti sa ovim Administrativnim uputstvom nisu važeće.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24 Shtojca</p> <p>Shtojca për pagesat për organet licencuese të profesionistit të huaj shëndetësor është pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Annex</p> <p>The administrative fee for licensing bodies of the foreign health professionals is an integral part of this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Dodatak</p> <p>Dodatak za organe odgovorne za licenciranje stranog medicinskog osoblja jeste sastavni deo ovog Administrativnog uputstva.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 25 Dispozitat kalimtare</p> <p>1. Profesionistët shëndetësor të huaj të cilët janë në proces të kryerjes së praktikës profesionale apo të cilët kanë kryer praktikën profesionale në Republikën e Kosovës para hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, i'u njihet e drejta për licencim në pajtim me nenin 18 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Obligohet Bordi t'i propozoj Ministrin emërimin e Komisioneve për barazvlerësim dhe nostrifikim sipas lëmisë përkatëse, brenda një (1) jave nga hyrja në fuqi e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Komisionet për barazvlerësim dhe nostrifikim sipas lëmisë përkatëse kanë autorizim të ushrojnë kompetencat, deri në emërimin e Komisioneve për barazvlerësim dhe nostrifikim të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Transitional provisions</p> <p>1. Foreign medical professional, who is a profess of finishing internships or that have finished internships in the Republic of Kosova before entrance into force of this Administrative Instruction, are awarded a right for licensing in accordance with Article 18 of this Administrative Instruction.</p> <p>2. The Board is obliged to propose to the Minister appointment of the Committees for nostrification and equalization under specific fields, within one (1) week from entry into force of this Administrative Instruction.</p> <p>3. Committees for equalization and nostrification for specific fields, are authorized to exercise competences until the appointment of the Committees for equalization and nostrification under this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Prelazne odredbe</p> <p>1. Strani medicinski radnici, koji su u procesu završavanja pripravničkog staža ili su završili pripravnički staž unutar Republike Kosova pre stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva, imaju pravo na licenciranje u skladu sa članom 18 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>2. Bord the obavezan predložiti Ministru imenovanje Komisija za izjednačenje i nostrifikaciju u roku od jedne (1) nedelje od stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>3. Komisije za izjednačavanje i nostrifikaciju na posebnim poljima, jesu autorizovane na kompetencije do imenovanja Komisija za izjednačavanje i nostrifikaciju u skladu sa ovim Administrativnim upuststvom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 10/ 2011 Regjistrimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Repealing provisions</p> <p>With the entry into force of this Administrative Instruction, Administrative Instruction No. 10/ 2011 Registration and</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Ukidanje odredbi</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, Administrativno Uputstvo Br. 10/ 2011</p>

<p>dhe Licencimi i profesionistëve shëndetësor, Udhëzimi Administrativ (MSh), Nr. 06/2012 Për licencim të përkohshëm të profesionistëve shëndetësor qytetar jo kosovar dhe Vendimi QRK Nr.01/71, datë 26/04/2022.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Kryeministër i Republikës së Kosovës 07/10/2022</p>	<p>licensing of health workers, Administrative Instruction (MOH), No. 06/2012 For the temporary licensing of health workers who are not citizens of Kosovo and the GRK Decision No. 01/71, dated April 26, 2022.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force on the day it is published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Prime Minister of the Republic of Kosovo 07/10/2022</p>	<p>Registracija i licenciranje zdravstvenih radnika, Administrativno Uputstvo (MZ), Br. 06/2012 Za privremeno licenciranje zdravstvenih radnika koji nisu državljani Kosova i Odluka VRK-a Br. 01/71, od 26.04.2022.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Albin Kurti</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: right;">Premijer Republike Kosova 07/10/2022</p>
---	---	--

SHTOJCA TAKSA ADMINISTRATIVE

Pagesa për kryesuesin e Bordit dhe kryesuesin e Komisionit për nostrifikim, për pjesëmarrje në takimet e rregullta	30 euro
Pagesa për anëtarët e Bordit dhe Komisionit për nostrifikim, për pjesëmarrje në takimet e rregullta	25 euro

DODATAK ADMINISTRATIVNA TAKSA

Plačanje za predsednika Odbora i predsednika Komisije za nostrifikaciju, za učešće na redovnim sastancima	30 evra
Plačanje za članove Odbora i Komisije za nostrifikaciju, za učešće na redovnim sastancima	25 evra

ANNEX ADMINISTRATIVE FEE

Payment to the chairperson of the Board and the chairperson of the Commission for nostrification, for participation in regular meetings	30 euros
Payment for members of the Board and Commission for nostrification, for participation in regular meetings	25 euros